



**110270 - 110271 - 110272 - 110273 -  
110274 - 110275 - 110276 - 110278 -  
110279**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120

**Línea de asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Diseño: 1.0

Fecha de elaboración: 2021-08-30

---

## Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad .....	3
1.3	Uso conforme a su destino .....	6
1.4	Uso no conforme a su destino .....	6
2	Información general.....	7
2.1	Responsabilidad y garantía .....	7
2.2	Protección de los derechos de autor.....	7
2.3	Declaración de conformidad .....	7
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	8
3.1	Control de entregas .....	8
3.2	Embalaje.....	8
3.3	Almacenamiento .....	8
4	Especificaciones.....	9
4.1	Datos técnicos .....	9
4.2	Funciones del aparato .....	14
4.3	Vista general de los subgrupos.....	15
5	Instalación y servicio .....	16
5.1	Instalación.....	16
5.2	Manejo .....	19
6	Limpieza y conservación .....	23
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza .....	23
6.2	Limpieza .....	24
6.3	Conservación.....	24
7	Posibles fallos.....	25
8	Recuperación .....	26



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!**

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

## 1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

### 1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



**¡PELIGRO!**

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

### ¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

### ¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

## 1.2 Indicaciones de seguridad

### Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarlo al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.

### **¡Peligro de incendio / peligro materiales combustibles / peligro de explosión!**

- No utilice ningún otro aparato eléctrico dentro del aparato.
- No almacene ni use gasolina u otros gases o líquidos inflamables cerca de este o cualquier otro aparato. Los gases pueden causar peligro de incendio o explosión.
- No coloque materiales explosivos, como aerosoles rellenos con propelentes inflamables dentro del aparato. De los recipientes llenos de gases y líquidos inflamables a temperaturas más bajas pueden desbordarse contenidos que pueden encenderse de las chispas generadas por los aparatos eléctricos. ¡Peligro de explosión!
- En caso de fuga del refrigerante, retire el enchufe de la toma de corriente. Retire todas las fuentes de ignición cercanas, ventile la habitación y póngase en contacto con el servicio técnico. Evite que el refrigerante entre en contacto con los ojos, ya que puede causar lesiones oculares graves.
- Nunca utilice líquidos inflamables para limpiar el aparato ni sus partes. Estos contienen gases que pueden causar peligro de incendio o explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.
- El proceso de descongelación no debe acelerarse por medio de aparatos mecánicos o fuentes de calor (velas o calentadores), ni de ninguna otra forma. El vapor resultante puede provocar un cortocircuito y las temperaturas excesivas pueden dañar el aparato.
- Durante el uso, todas las aberturas de ventilación del aparato deben estar descubiertas.
- Nunca dañe el sistema de refrigeración del aparato.

ES

### **Personal operativo**

## La seguridad

---

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.
- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

## Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

## 1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Refrigerar productos alimenticios en cubetas GN adecuadas.

## 1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- Almacenamiento de objetos y líquidos inflamables o explosivos, tales como éter, queroseno o pegamentos;
- Almacenamiento de materiales explosivos, como aerosoles rellenos con propelentes inflamables;
- Almacenamiento de productos farmacéuticos o sangre conservada;
- Almacenamiento de animales vivos.

## 2 Información general

### 2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años.

En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

### 2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

### 2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

## 3 Transporte, embalaje y almacenamiento

### 3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

### 3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

**ES**

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón. Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

### 3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

## 4 Especificaciones

### 4.1 Datos técnicos

#### Versión / propiedades de los expositores refrigeradores GL

- Refrigeración: estática
- Clase climática: N
- Regulación de temperatura: digital
- Rango de temperaturas: 0 °C - 10 °C
- Control: eléctrico, botón
- Pantalla digital
- Interruptor de encendido/apagado
- Luz indicadora: ENC./APAG.
- Función de descongelación automática
- Evaporación del agua condensada
- Propiedades: grupo frigorífico con cuba refrigeradora
- Forma de suministro: juego de montaje (montaje sencillo)
- Diseño de la pieza sobrepuesta de vidrio por el lado trasero: abierto
- Cristal frontal: sesgado
- Tipo de vidrio: cristal simple, vidrio de seguridad
- Profundidad máx. de la cubeta GN: 150 mm (an. x prof. x al.)
- El set no incluye: cubetas GN

**¡Se reserva el derecho a introducir modificaciones técnicas!**

<b>Denominación:</b>	<b>Expositor refrigerador GL4-1201</b>
N.º de art.:	<b>110270</b>
Material:	acero inoxidable al cromo níquel, vidrio
Cantidad de 6 cubetas GN:	5 x 1/4 GN
Refrigerante / cantidad en kg:	R290 / 0,030
Potencia nominal:	0,166 kW   230 V   50 Hz
Medidas de la pieza sobrepuesta de vidrio (anch. x prof. x al.) en mm:	1.190 x 330 x 195
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	1.200 x 335 x 459
Peso en kg:	36,5

Incluye:

- 4 travesaños: 181 mm de largo, 25 mm de ancho
- 6 travesaños: 264 mm de largo, 25 mm de ancho

ES

<b>Denominación:</b>	<b>Expositor refrigerador GL4-1401</b>
N.º de art.:	<b>110271</b>
Material:	acero inoxidable al cromo níquel, vidrio
Cantidad de 6 cubetas GN:	6 x 1/4 GN
Refrigerante / cantidad en kg:	R290 / 0,030
Potencia nominal:	0,194 kW   230 V   50 Hz
Medidas de la pieza sobrepuesta de vidrio (anch. x prof. x al.) en mm:	1.390 x 330 x 195
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	1.400 x 335 x 459
Peso en kg:	40,5

Incluye:

- 1 travesaños: 264 mm de largo, 63 mm de ancho
- 4 travesaños: 181 mm de largo, 25 mm de ancho
- 6 travesaños: 264 mm de largo, 25 mm de ancho

## Especificaciones

<b>Denominación:</b>	<b>Expositor refrigerador GL4-1501</b>
N.º de art.:	<b>110272</b>
Material:	acero inoxidable al cromo níquel, vidrio
Cantidad de 6 cubetas GN:	7 x 1/4 GN
Refrigerante / cantidad en kg:	R290 / 0,030
Potencia nominal:	0,174 kW   230 V   50 Hz
Medidas de la pieza sobrepuesta de vidrio (anch. x prof. x al.) en mm:	1.490 x 330 x 195
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	1.500 x 335 x 459
Peso en kg:	41,5

Incluye:

- 4 travesaños: 181 mm de largo, 25 mm de ancho
- 6 travesaños: 264 mm de largo, 25 mm de ancho

<b>Denominación:</b>	<b>Expositor refrigerador GL4-1801</b>
N.º de art.:	<b>110273</b>
Material:	acero inoxidable al cromo níquel, vidrio
Cantidad de 6 cubetas GN:	8 x 1/4 GN
Refrigerante / cantidad en kg:	R290 / 0,033
Potencia nominal:	0,18 kW   230 V   50 Hz
Medidas de la pieza sobrepuesta de vidrio (anch. x prof. x al.) en mm:	1.790 x 330 x 195
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	1.800 x 335 x 459
Peso en kg:	47,0

Incluye:

- 1 travesaños: 264 mm de largo, 134 mm de ancho
- 4 travesaños: 181 mm de largo, 25 mm de ancho
- 8 travesaños: 264 mm de largo, 25 mm de ancho

<b>Denominación:</b>	<b>Expositor refrigerador GL4-2001</b>
N.º de art.:	<b>110274</b>
Material:	acero inoxidable al cromo níquel, vidrio
Cantidad de 6 cubetas GN:	10 x 1/4 GN
Refrigerante / cantidad en kg:	R290 / 0,033
Potencia nominal:	0,194 kW   230 V   50 Hz
Medidas de la pieza sobrepuesta de vidrio (anch. x prof. x al.) en mm:	1.990 x 330 x 195
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	2.000 x 335 x 459
Peso en kg:	51,0

Incluye:

- 4 travesaños: 181 mm de largo, 25 mm de ancho
- 9 travesaños: 264 mm de largo, 25 mm de ancho

ES

<b>Denominación:</b>	<b>Expositor refrigerador GL3-1201</b>
N.º de art.:	<b>110275</b>
Material:	acero inoxidable al cromo níquel, vidrio
Cantidad de 6 cubetas GN:	3 x 1/3 GN + 1 x 1/2 GN
Refrigerante / cantidad en kg:	R290 / 0,030
Potencia nominal:	0,166 kW   230 V   50 Hz
Medidas de la pieza sobrepuesta de vidrio (anch. x prof. x al.) en mm:	1.190 x 390 x 195
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	1.200 x 395 x 459
Peso en kg:	39,0

Incluye:

- 1 travesaños: 326 mm de largo, 45 mm de ancho
- 4 travesaños: 181 mm de largo, 25 mm de ancho
- 4 travesaños: 326 mm de largo, 25 mm de ancho

<b>Denominación:</b>	<b>Expositor refrigerador GL3-1501</b>
N.º de art.:	110276
Material:	acero inoxidable al cromo níquel, vidrio
Cantidad de 6 cubetas GN:	5 x 1/3 GN + 1 x 1/2 GN
Refrigerante / cantidad en kg:	R290 / 0,030
Potencia nominal:	0,174 kW   230 V   50 Hz
Medidas de la pieza sobrepuesta de vidrio (anch. x prof. x al.) en mm:	1.490 x 390 x 195
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	1.500 x 395 x 459
Peso en kg:	45,5

Incluye:

- 1 travesaños: 326 mm de largo, 77 mm de ancho
- 4 travesaños: 181 mm de largo, 25 mm de ancho
- 6 travesaños: 326 mm de largo, 25 mm de ancho

**ES**

<b>Denominación:</b>	<b>Expositor refrigerador GL3-1801</b>
N.º de art.:	<b>110278</b>
Material:	acero al cromo-níquel, vidrio
Cantidad de 6 cubetas GN:	8 x GN 1/3
Refrigerante / cantidad en kg:	R290 / 0,033
Potencia nominal:	0,18 kW   230 V   50 Hz
Medidas de la pieza sobrepuesta de vidrio (anch. x prof. x al.) en mm:	1.790 x 390 x 195
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	1.800 x 395 x 459
Peso en kg:	52,0

Incluye:

- 4 travesaños: 181 mm de largo, 25 mm de ancho
- 8 travesaños: 326 mm de largo, 25 mm de ancho

<b>Denominación:</b>	<b>Expositor refrigerador GL3-2001</b>
N.º de art.:	<b>110279</b>
Material:	acero al cromo-níquel, vidrio
Cantidad de 6 cubetas GN:	9 x GN 1/3
Refrigerante / cantidad en kg:	R290 / 0,033
Potencia nominal:	0,194 kW   230 V   50 Hz
Medidas de la pieza sobrepuesta de vidrio (anch. x prof. x al.) en mm:	1.990 x 390 x 195
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	2.000 x 395 x 459
Peso en kg:	55,5

Incluye:

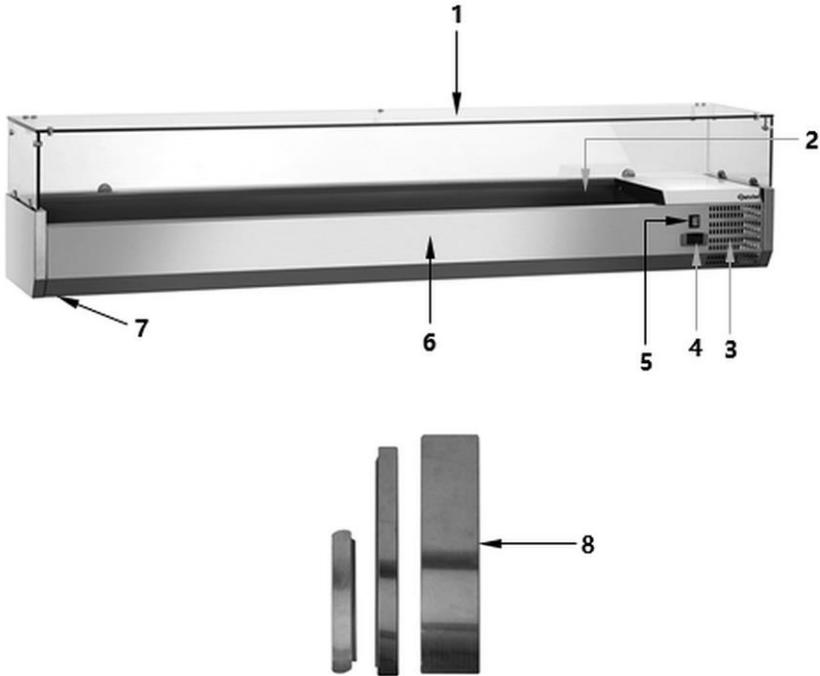
- 4 travesaños: 181 mm de largo, 25 mm de ancho
- 9 travesaños: 326 mm de largo, 25 mm de ancho
- 1 travesaños: 326 mm de largo, 40 mm de ancho

ES

## 4.2 Funciones del aparato

Los expositores refrigeradores pueden utilizarse para refrigerar y almacenar productos alimenticios adecuados en cubetas GN apropiados durante un periodo de tiempo determinado.

### 4.3 Vista general de los subgrupos



ES

Fig. 1

- 1. Pieza sobrepuesta de vidrio
- 2. Cuba refrigeradora para cubetas GN
- 3. Orificios de ventilación
- 4. Regulador digital de temperatura
- 5. Interruptor ENC/APAG con el testigo de alimentación integrado (verde)
- 6. Carcasa
- 7. Patas (4x)
- 8. Barras transversales

## 5 Instalación y servicio

### 5.1 Instalación



#### ¡PRECAUCIÓN!

En el caso de instalación, colocación, servicio o mantenimiento incorrectos o un comportamiento impropio con el aparato, se pueden provocar daños personales o materiales.

Solo un servicio técnico autorizado podrá efectuar el ajuste y la instalación, así como reparaciones, siguiendo la legislación vigente de dicho país.

#### Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



#### ¡PRECAUCIÓN!

#### ¡Riesgo de sofocación!

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con las siguientes características:
  - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
  - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
  - de fácil acceso
  - con una buena ventilación.

## Instalación y servicio

- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- No coloque el aparato en lugares expuestos a los rayos solares directos o cerca en las fuentes de calor (cocina, radiador, equipos de calefacción, etc.). Las fuentes de calor pueden afectar negativamente el nivel de consumo de energía y también limitar el funcionamiento del aparato.
- Coloque el aparato de modo que se garantice una buena circulación del aire en la cantidad suficiente. No bloquee ni cubra los orificios de ventilación ubicados en la panel trasero del aparato.
- Guarde la distancia mínima de 10 cm de las paredes y otros objetos.
- Desde arriba, deje suficiente espacio libre de los armarios y estantes para que la tapa de acero inoxidable pueda abrirse sin problemas. Se debe dejar espacio suficiente en la parte delantera (lado de servicio) para el personal de servicio.
- Para evitar dañar el compresor, no incline el aparato en un ángulo superior a 45° al colocarlo o transportarlo.
- Una vez colocado el aparato en el lugar requerido, hay que nivelarlo con las patas, atornillándolas o desatornillándolas.

### Montaje de la pieza sobrepuesta de vidrio

La pieza sobrepuesta de vidrio de los expositores refrigeradores GL viene desmontada y embalada por separado. Una vez desembalada, hay que montarla.

En primer lugar, asegúrese de que no falte ninguno de los componentes suministrados, según las indicaciones de la siguiente tabla.

#### Alcance del suministro de la pieza sobrepuesta de vidrio (rys. 2)

Denominación		Unidades (uds.)	Denominación		Unidades (uds.)
1	Abrazaderas de cristal	6	7	Cristal derecho	1
2	Tornillos para abrazaderas de cristal	12	8	Ángulos para los cristales	7
3	Tornillos sin cabeza	6	9	Tornillos de cabeza cilíndrica	14
4	Cristal izquierdo	1	10	Anillos de goma	14
5	Cristal superior	1	11	Tornillos de cierre	14
6	Cristal trasero	1	12	Marco del expositor refrigerador	1

### ¡RECOMENDACIÓN!

Recomendamos que el montaje de la pieza sobrepuesta de vidrio se realice por 2 personas.

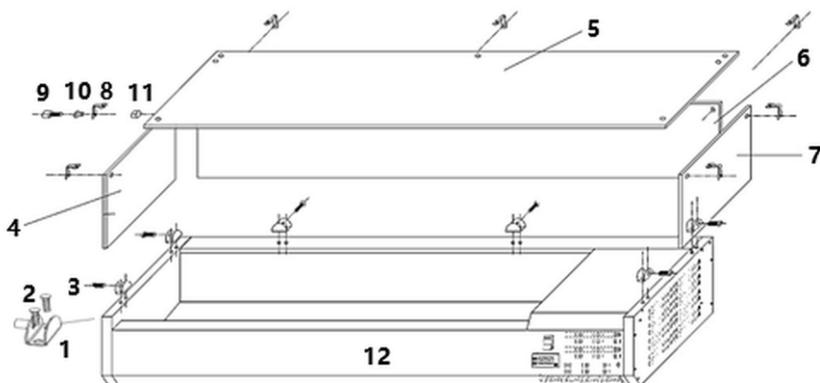


Fig. 2

ES

1. La instalación ha de empezarse por la fijación de las abrazaderas de cristal (1) (2 en la izquierda, en la derecha y en la parte trasera) a la tapa superior del expositor refrigerador. Utilice los tornillos para las abrazaderas del cristal (2) suministrados.
2. Introduzca los cristales izquierdo (4), derecho (7) y trasero (6) en las abrazaderas de cristal instaladas (1).
3. A continuación, apriete a mano los tornillos sin cabeza (3) de las abrazaderas de cristal. **¡No apriete demasiado, el cristal puede romperse!**
4. Fije 2 soportes angulares (8) en las esquinas de cristales izquierdo (4), derecho (7) y trasero (6) y 1 soporte angular (8) en la parte central del cristal trasero utilizando los tornillos de cabeza cilíndrica (9), los anillos de goma (10) y los tornillos de bloqueo (11) suministrados.
5. A continuación, coloque el cristal superior (5) en los cristales derecho (7), izquierdo (4) y trasero (6) y atorníllelo a los soportes angulares derecho, izquierdo y trasero.
6. Por último, asegúrese de que todas los cristales se hayan fijado correctamente.

### Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.
- Antes del primer uso, el aparato debe esperar por lo menos 2 horas antes de que se conecte a la corriente.
- Si cae la tensión o se retira el enchufe de la toma de corriente, el aparato no debe conectarse a la red otra vez durante 5 minutos, como mínimo.

## 5.2 Manejo

### Indicaciones para el usuario

- El expositor refrigerador debe llenarse solo después de que aparezca un mensaje de que el aparato haya alcanzado la temperatura requerida.
- Los alimentos preparados deben colocarse siempre en cubetas GN adecuadas (sección “**Datos técnicos**”).
- No introduzca productos calientes en el expositor refrigerador, primero deje que se enfríen y alcancen la temperatura ambiente.
- Coloque las cubetas GN llenas de productos alimenticios en la cuba refrigeradora proporcionada para este fin. Si es necesario, utilice las barras transversales suministradas como soportes para las cubetas GN.
- Respete las fechas de almacenamiento recomendados para los productos alimentarios con tal de evitar la formación de olores desagradables en el expositor refrigerador.
- Si se acumula agua de condensación en el fondo de la cubeta refrigeradora, retírela con un paño suave y seco.
- Si cae la tensión o se retira el enchufe de la toma de corriente, el aparato no debe conectarse a la red otra vez durante 5 minutos como mínimo.

### Preparación y puesta en marcha del aparato

1. Antes de usar, limpie el expositor refrigerador según las indicaciones descritas en el punto 6 “**Limpieza y mantenimiento**”.
2. Ponga en marcha el aparato (sin productos alimenticios). Tenga en cuenta las indicaciones de las siguientes secciones del manual de instrucciones.
3. Conecte el aparato a una toma de corriente individual adecuada.

4. Encienda el aparato colocando el interruptor de encendido/apagado situado en la parte delantera del aparato en la posición "I" (ENC.).

Se enciende la luz indicadora verde en el interruptor de ENC./APAG.

La pantalla digital muestra la temperatura actual en el interior del aparato.

5. Solo cuando el aparato haya alcanzado la temperatura requerida, podrán colocarse los alimentos en las cubetas GN adecuadas en la cuba refrigeradora.

### Elementos de control y mensajes



ES

Botón	Funciones
SET	Visualización del punto de ajuste, selección de parámetros en modo de programación o confirmación del proceso
	Inicio manual de descongelación
	Selección del código del parámetro en modo de programación, aumentar el valor mostrado
 AUX	Selección del código de parámetro en modo de programación, reducir el valor mostrado

### Indicadores LED

Los indicadores LED muestran en la pantalla digital el estado de activación de la función:

LED	Estado de activación	Significado
	encendida	compresor activado
	parpadeando	durante el retraso
	encendida	descongelación en proceso
	parpadeando	retraso descongelación
	encendida	ventilador activado
	parpadeando	retraso tras descongelación
	encendida	indicador de unidad de temperatura grados Celsius
	parpadeando	en modo programación
	encendida	indicador de unidad de temperatura grados Fahrenheit
	parpadeando	en modo programación

### Visualización del punto de ajuste

1. Presione brevemente el botón **SET** para visualizar el punto de ajuste.
2. Presione el botón **SET** nuevamente o espere 5 segundos para volver al mensaje anterior.

### Cambiar el punto de ajuste (es decir, la temperatura requerida)

1. Presione el botón **SET** y manténgalo presionado durante al menos 3 segundos.

Se muestra el punto de ajuste y el indicador LED **°C** o **°F** parpadea en la pantalla digital.

2. El valor se puede aumentar o reducir con los botones  o  hasta que aparezca el valor deseado en la pantalla digital.
3. Confirme el nuevo valor con el botón **SET** o espere 10 segundos, entonces el valor se guardará automáticamente.

### Descongelación automática

El aparato se descongela automáticamente 4 veces en 24 horas. El temporizador se enciende en el momento de primera puesta en funcionamiento.

1. Si es necesario cambiar las fases automáticas de descongelación, mantenga presionado el botón  durante más de 2 segundos.

En la pantalla digital aparece el símbolo .

El ciclo de descongelación se inicia de inmediato, el siguiente ciclo de descongelación se lleva al cabo de 6 horas.

### Descongelación manual

Además de la descongelación automática, la descongelación manual se puede activar en cualquier momento.

1. Presione el botón  y manténgalo presionado más de 2 segundos. Se inicia la descongelación manual.

En la pantalla digital aparece el símbolo .

ES

#### ¡RECOMENDACIÓN!

**El agua que se produce durante la descongelación evapora automáticamente.**

#### ¡RECOMENDACIÓN!

**Los ajustes posteriores o los cambios de parámetros deben realizarse únicamente por un técnico calificado.**

### Combinaciones de botones

Al presionar simultáneamente los botones, se pueden activar/desactivar varias funciones.



#### **Bloqueo o desbloqueo de botones:**

- para bloquear, presione simultáneamente ambos botones durante más de 3 segundos, hasta que aparezca el mensaje “OFF” en la pantalla digital
- para desbloquear, presione estos botones durante más de 3 segundos, hasta que aparezca el mensaje “ON” en la pantalla digital



#### **Cambio al modo de programación:**

- presione ambos botones simultáneamente durante 3 segundos. Cuando los indicadores LED °C o °F parpadean, se pueden realizar más ajustes



#### **Volver al mensaje mostrado anteriormente:**

- presione estos botones para salir del modo de programación y volver al mensaje mostrado anteriormente (valor de temperatura en el aparato)

### Apagado del aparato

1. Apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado (colóquelo en la posición “O”).
2. Al acabar de usar el aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación (¡retire el enchufe!).

## 6 Limpieza y conservación

### 6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.

- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

### 6.2 Limpieza

1. El aparato debe limpiarse al final de la jornada de trabajo.
2. Retire todos los artículos del aparato y guárdelos durante este tiempo en un lugar fresco o en un refrigerador para que no se estropeen.
3. Limpie a consciencia la cuba refrigeradora y la pieza sobrepuesta de vidrio por dentro y por fuera con un paño suave y jabonoso.
4. Pase un paño limpio.
5. Limpie la carcasa del aparato también con un paño suave y húmedo. Si es necesario, utilice un producto de limpieza suave.
6. Al final, seque bien todas las superficies que se han limpiado.
7. Los accesorios usados (travesaños, cubetas GN) deben limpiarse regularmente con agua tibia y un detergente suave. Enjuague con agua limpia. Seque por completo los accesorios que se han limpiado con un paño suave.
8. Remueva con regularidad el polvo y las pelusas que se acumulan en los orificios de ventilación del aparato con un cepillo blando o una escobilla.

ES

### 6.3 Conservación

Para garantizar un funcionamiento correcto del grupo refrigerador durante mucho tiempo, las siguientes operaciones han realizarse regularmente por un especialista calificado:

1. Limpieza del condensador (semanal):
  - El acceso al condensador solo es posible después de desatornillar los tornillos que sujetan la tapa utilizando herramientas especiales.
  - Limpie con una aspiradora o un cepillo de cerdas suaves, pasándolo suavemente por las aletas del condensador.

#### **¡RECOMENDACIÓN!**

**Intente no utilizar objetos duros o herramientas metálicas que puedan dañar las aletas del condensador.**

- Una vez finalizada la limpieza, vuelva a montar la carcasa.
2. Comprobación de las conexiones eléctricas

## Posibles fallos

3. Comprobación del correcto funcionamiento del sensor de temperatura y del regulador de temperatura.

## 7 Posibles fallos

La siguiente tabla describe las posibles causas y métodos de eliminar fallos o errores que ocurren durante el uso del aparato. Si los fallos no se pueden corregir, póngase en contacto con el servicio técnico.

Asegúrese de incluir el número de artículo, el nombre del modelo y el número de serie. Estos datos se especifican en la placa de características del aparato.

Fallo	Posible causa	Solución
El aparato no enfría	El enchufe está insertado de manera incorrecta.	Retire el enchufe y vuelva a insertarlo correctamente en la toma de corriente
	El fusible de alimentación está dañado	Revise el fusible, compruebe el funcionamiento al enchufar el aparato a otra fuente de alimentación
	Falta de la corriente	Compruebe la conexión eléctrica
	El control de temperatura está dañado	Póngase en contacto con el servicio técnico
Capacidad de enfriamiento insuficiente	Luz solar directa o fuentes de calor en las inmediaciones	Aleje el aparato de las fuentes de calor
	Mala circulación de aire alrededor del aparato	Asegure una suficiente distancia de las paredes u otros objetos
	Los productos colocados dentro del aparato están demasiado calientes.	Antes de colocar los alimentos, deje que se enfríen
	El condensador está bloqueado por el polvo	Limpie cuidadosamente el condensador

Fallo	Posible causa	Solución
El grupo de refrigeración no se apaga	Sensor de temperatura dañado	Póngase en contacto con el servicio técnico
	El control de temperatura está dañado	Póngase en contacto con el servicio técnico
Sonidos extraños o fuertes	El aparato no se encuentra sobre una superficie plana	Coloque el aparato en una superficie nivelada, nivélelo con patas
	El aparato está tocando paredes u otros objetos	Asegure una suficiente distancia de las paredes u otros objetos

## 8 Recuperación

### Electrodomésticos

ES



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.

### Refrigerante

El propelente utilizado en el aparato es inflamable. Su eliminación debe efectuarse de acuerdo con las normas nacionales.